

## Appendice

### La Parabola del figliol prodigo

Un uomo aveva due figli. Un giorno il più giovane, disse a suo padre: “Padre, dammi la parte di eredità che mi aspetta”. E il padre divise i suoi beni tra i figli.

Dopo qualche giorno, il figlio più piccolo mise insieme tutto ciò che aveva e se ne andò in un paese lontano: e lì si diede alla bella vita e si mangiò tutti i soldi. Ma, quando ebbe finito tutto, nel paese dove si trovava, ci fu una grande carestia: e così egli cominciò a provare la miseria.

Allora andò a mettersi al servizio di un signore di quel paese, che lo mandò nella sua tenuta a guardare i porci.

Egli avrebbe desiderato riempirsi lo stomaco con le ghiande che mangiavano i porci, ma nessuno gliene dava.

Allora cominciò a pensare tra sé e sé e disse: “Quanti servitori a casa di mio padre hanno pane a volontà ed invece io qui sto morendo di fame! Adesso parto, me ne vado da mio padre e gli dico: “Padre, ho peccato contro Dio e contro di te; non merito più di essere tuo figlio; trattami come un servo”.

Si mise in cammino e se ne andò da suo padre.

Mentre egli era ancora lontano, suo padre lo vide, e ne ebbe pietà; gli corse incontro, lo abbracciò e lo baciò.

E il figlio disse: “Padre ho peccato contro Dio e contro di te e non merito più di essere tuo figlio: trattami come un tuo servo!”.

Ma il padre disse ai servi: “Presto! Portate l’ abito più bello e fateglielo indossare; mettetegli un anello al dito e le scarpe ai piedi. Poi prendete un vitello grasso, ammazzatelo, mangiamo e facciamo festa, perché questo ragazzo era morto e adesso è resuscitato; si era perduto ed è stato ritrovato”.

Ed incominciarono a far festa. Intanto il figlio più grande, che era in campagna, mentre ritornava e si avvicinava a casa, sentì che suonavano e ballavano.

Allora chiamò uno dei servi e gli domandò che stava succedendo.

Il servo gli disse: “E’ tornato tuo fratello e tuo padre ha fatto ammazzare il vitello più grasso, perché egli è ritornato sano e salvo”.

Allora si arrabbiò e non voleva rientrare a casa.

Ma il padre uscì e cercò di convincerlo ad entrare.

Ma quello gli rispose: “Ecco, io ti servo da tanti anni e non ho mai trascurato i tuoi comandi, e tu non mi hai mai dato neanche un capretto per far festa con i miei compagni. Ma ora che è ritornato quest’ altro figlio, che ha consumato tutta la sua roba con le donne cattive, tu hai ammazzato per lui un vitello grasso”.

E il padre gli disse: “ Figlio mio, tu sei sempre con me e tutto ciò che è mio è anche tuo; ma ora bisogna far festa e stare allegri, perché tuo fratello era morto ed è risuscitato, era perduto ed è stato ritrovato”.

## I r'a'k:undə di 'fi:l:ə ʃ:amba'ɲ:o:lə

N 'om:ənə tə'ne:va d:u 'fi:l:ə. Nə 'jurnə i 'c:u 'd:zo:nə də'tʃet:ə aj 'pa:trə: “Ta'ta, 'dam:ə la 'r:ob:a kə m: a't:ok:a”. I ak:wə'ʃi i 'pa:trə rəspar'tet:ə la 'r:ob:a se kə jə 'fi:l:ə.

'Dop:ə ka 'jurnə, i 'fi:l:ə 'c:u 'pik:wələ mə't:et:ə 'ɲdzembra 'tut:ə 'kwe:lə kə t:ə'ne:va i s:ə nə 'jet:ə a n:ə pa'je:sə kə 'ʃte:va da'lungə: 'l:əkə kəmən'dzet:ə a f:ia la 'b:el:ia 'vi:ta i s:ə lə'kwet:ə 'tut:ə jə 'səldə. Ma, 'kwandə sə ma'ɲ:et:ə 'tut:ə, aj pa'je:sə a'd:io 'ʃte:va, tʃə fa'tʃet:ə na 'b:rut:a kara'ʃti:a i ak:wə'ʃi 'jis:ə s ap:ət:sən'det:ə.

'Ndan:ə i va'ʎ:onə 'jet:ə a f:ia tja pə n:ə pa'dro:nə də 'kwi:də pa'je:sə ki ma'n:et:ə a la mas'a'ri:a se a f:ia i pər'ka:rə.

I 'po:rə va'ʎ:onə sə sa'r:ia ma'ɲ:at:ə lə 'ʎ:an:ə kə 'd:eva a jə 'porkə, ma nə'ju:nə tʃə 'de:va 'kri:a.

Ak:wə'ʃi kəmən'dzet:ə a r:ad:zə'na i də'tʃet:ə: “A la 'ka:sa i 'pa:trəmə jə jar'dzu:nə nən 'd:i:ranə ma la 'tʃi:ɲ:a. 'Tin:ə 'səmbə na 'fre:ga da ma'ɲ:a i d:ia 've:və, lə 'pa:nə i l:ə 'vi:nə nən dzə 'mangə ma tra'mendə ji 'ek:ə mə 'ʃtengə a m:ə'ri i 'fa:mə! Mo mə nə 'və:jə, rə'va:jə a 'p:atrəmə i tʃə 'di:tʃə: “Ta'ta so 'f:at:ə pə'k:atə 'kondra 'd:ijə i 'k:ondra də ti; nən 'm:ɛ:rətə 'c:u d 'es:ə 'fi:l:ə a t:i; m a da tra't:ia 'ko:mə a n:ə 'servə”.

Kəmən'dzet:ə i 'vje:jə i s:ə ra'b:jet:ə da i 'pa:trə se.

Kwandə 'ʃte:va aɲ'go:rə da'lungə, i 'pa:trə i rəkwanə'ʃ:et:ə, ma nən tʃə fa'tʃet:ə nə'ju:nə palja'to:nə 'mangə nə rətʃə'tot:sə; tʃə 'jet:ə 'ɲgondra, d ab:ra't:ʃet:ə i d:ə va'tʃet:ə.

I 'fi:l:ə də'tʃet:ə aj 'pa:trə: “Ta'ta so 'f:at:ə pə'k:atə 'kondra 'd:ijə i 'k:ondra də ti. Mə n: ab:rə'voj:ə: nən də so 'c:u 'fi:l:ə: 'trat:amə 'ko:mə a n:ə 'servə!”.

Ma i 'pa:trə kəm:ia'n:et:ə a jə 'servə: “Fa'tʃet:ə 'l:ɛ:ʃtə! Pər'tet:ə d 'ab:ətə 'c:u 'b:el:ə kə tʃə ʃta, fa'tʃet:ədə rəkə'ɲ:a i kavə'tsa; mə't:itətʃə 'pu:rə nə b:rə'l:ok:ə aj 'di:tə. Po pə'ʎ:etə i vət:el:ə 'c:u jə'ras:ə, tʃə'de:tədə, 'vo:jə 'e:ma ma'ɲ:a 'b:ionə i f:ia 'f:ɛ:ʃta, pər'ke s:ə va'ʎ:onə s 'e:va 'mortə i m:io ɛ r:ə'n:at:ə; s 'e:va pər'dut:ə i d:ə so rətrə'va:tə”.

I 'tut:ə kəmən'dzirnə a f:ia 'f:ɛ:ʃta. 'Ndandə i 'fi:l:ə 'c:u jə'ros:ə, kə 'ʃte:va a la kam'ban:a, tra'mendə rəmə'ne:va a la 'ka:sa, sən'det:ə ka b:ia'l:ɛ:vanə i s:ə'ne:vanə.

Ak:wə'ʃi ca'met:ə 'u:nə də 'servə i tʃə ad:əm:ia'n:et:ə kə 'ʃte:va a s:ə't:ʃe:də.

I 'servə tʃə də'tʃet:ə: “Frat:tətə sə n:ə rəmə'nut:ə i 'p:atrətə a 'fat:ə ska'n:ia i vət:el:ə 'c:u jə'ras:ə, pər'ke 'jis:ə ɛ r:əmə'nut:ə 'sa:nə i 's:alvə”.

Ak:wə'ʃi s ar:a'jet:ə i n:ən vət:el:ə tra'si a la 'ka:sa.

Ma i 'pa:trə 'ʃ:et:ə pə t:ʃər'ka də 'fad:ə rən'dra.

Ma 'kwi:də tʃə rənfa't:ʃet:ə: “'Ndzom:a ak:wə'ʃi ɛ? Ji tə 'fat:ʃə la fa't:ia da 'tandə 'an:ə i n:ən m:ə sə 'd:ia:tə 'mangə nə kra'pit:ə pə f:ia 'f:ɛ:ʃta kə jə kəm'ban:ə me. Ma

mo ka sə n:ə rəmə'nu:tə s:ə rəb:ə't:a:tə, kə s: ɛ 'f:at:ə pə'li 'tut:ə jə kwa'tri:nə da lə 'malə 'fem:ənə, pə 'jis:ə se 'f:at:ə 't:fi:də i və'tel:ə 'ci:u jə'ras:ə”.

I 'pa:trə tʃə rəspə'n:ət:ə: “Fiλ:ə me, tu se 's:əmbə 'fta:tə 'ŋdzembra a mi i 'tut:ə 'kwe:lə kə 't:əngə ji te 'pu:rə tu; mo n 'e:ma pəŋ'dza a ʃ:ə 'va:jə, 'e:ma 'ɛs:ə kwən'dendə, pər'ke 'fra:tətə s 'e:va 'mortə i m:o ɛ r:ə'nat:ə; s 'e:va pər'du:tə i d:ə sɔ rətrə'va:tə”.